



**A**ng education system sa America kumplikado at may kahirapan, subalit maari itong mapag-aralan at intindihin para sa kapakanan mo at ng iyong anak. Ang batang nasa edad 5 years hanggang 18 years ay kailangang mag-aral sa public school. Ikaw ay ka-parteng sa school community ng iyong anak. Ikaw at ang kanyang paaralan ay sabay na magbibigay ng kalinga at suportang sa iyong anak para sa kanyang ikapagtatagumpay.



---

**May Batas ang Amerika na ang K-12 ay libre sa lahat ng nais mag-aral maging anumang immigration status.**

---

**Ano ang kailangan upang maipatala ko ang aking anak sa public school?**

Hindi mo na kailangan ang green card o social security number upang makapag-aral ang iyong anak, subalit may mga paaralang humihingi ng proof of address upang malaman nila kung kayo ay nakatira sa nasasakupan ng school district. Maaring ipakita

ang Driver's license, telephone bill, o light bill bilang pruwensa. Kailangan din na may proof of vaccination ang bata bago ito matanggap sa public school.

**May food programs ba para sa mga bata sa public school?**

Karaniwan nang may food programs sa mga public schools at school districts. May mga application forms na maaring aplayan upang ang iyong anak ay makasali sa libreng pagkain, almusal o pananghalian, o dili kaya ay sa murang halagang pananghalian. Sa malaon, maari na ring gamitin ang bagay na ito para sa health insurance ng iyong anak.

**Ano ang aking ginagampanan bilang magulang dito sa America?**

Bilang isang magulang ikaw ay inaasahang maging matiyaga sa pagtuturo at paggabay sa anak para sa kanyang pag-aaral. Gayun din ay inaasahang ang magulang ay tinutulungan ang anak tulad ng:

- Sinisigurong natatapos ang homework at tinuturuan kung kinakailangan.
- Magkaroon ng madaling resources.
- Finding additional assistance if needed
- Makipagalam sa mga guro ng anak.

**Ang aking anak ay napapaaway sa eskwelahan. Ano ang aking karapatan bilang magulang upang mapangalagaan ko ang aking anak?**

Kung inaakala ng isang magulang na hindi nabibigyan ng sapat na kalinga ang kanyang anak sa eskwelahan, ay may karapatan siyang makipagusap sa mga kinauukulan tulad ng principal, board of directors o sa guro anumang oras. Maari siyang makipagusap sa school specialist upang mapangalagaan ang kanyang anak.



# Edukasyon para sa Anak at Kabataan

## Kailangan ng aking anak ng tulong sa kanyang homework pero hindi ako marunong ng English, Paano ko matutulungan ang aking anak?

May mga paaralan, school libraries at community centers na nagaalay ang after school homework programs kung saan ay may mga tutors at teachers aides na tumutulong sa mga homework ng estudyante. Karamihan sa mga guro, teacher aides at principals ay nakikinig sa mga karaingan ng mga magulang.

## Anong uri ng educational programs mayroon para sa aking mga anak?

Sari-sari ang uri ng educational options na mapagpipilian ang mga estudyante. Mahalagang malaman ng magulang kung anong educational options ang nararapat para sa kanilang anak, tulad ng:

- Iba't-ibang wika sa pagtuturo
- Immersion programs
- Pagtuturo para sa mga may kapansanan
- Programa para sa mga batang may kahirapang mag-aral
- Program para sa mga batang may angkin at ibang katalinuhan

## Ano pa ang ibang uri ng serbisyo ang maaring makamtan ng aking anak sa kanyang paaralan?

Karaniwan ng sa staff ng mga paaralan ay may mga counselors, speech therapists at psychologists. May mga paaralan ding nagaalay ng mga not-school oriented services.

Ito naman ang alay ng ibang paaralan:

- Healthy Start
- Tutoring
- Homework centers
- After school activities

- Counseling
- Health programs
- School lunch and breakfast programs
- On-site childcare

### **Californians for Justice**

1010 Ruff Drive, San Jose, CA 94110

Tel: (408) 292-9476

Services: Encourages and develops leadership among youth and parent. Community organizing around education issues and social justice.

### **Head Start**

1290 Ridder Park Dr., San Jose, CA 95131

Tel: (408) 453-6900

Language(s): Spanish, Vietnamese, Chinese and Cambodian.

Services: Head Start (Federally funded) and State Preschool (State funded) are free early education programs designed to help preschool children get a "head start" on their educational, language, social and psychological development in addition to providing much-needed health and nutrition services. This program meets the needs of children with disabilities by working closely with community agencies and school districts to provide services to meet those needs.

### **Migrant Education Program**

1290 Ridder Park Drive, MC 233, San Jose, CA 95131-2398

Tel: (408) 453-6770 Fax: (408) 246-6909

Language(s): Spanish

Services: Tutoring, career counseling and other educational helps for identified migrant children in various school districts.

Santa Clara County Public School Districts

### **Elementary School Districts**

**Alum Rock Unified District** Tel: (408) 928-6800

2930 Gay Ave., San Jose, CA 95127



**Karagdagang impormasyon?** Tumawag sa SIREN's Immigrant Assistance & Information Line para sa iba't-ibang katanugnan. All lines are open M-F, 10am - 4pm, sa bilingual English at iba pang linguahe:  
Spanish- (408) 286-1698 Vietnamese- (408) 286-1448 Farsi- (408) 286-5680 x108 Chinese- (408) 286-5680 x109

# Edukasyon para sa Anak at Kabataan

---

**Berryessa Union School District**

Tel: (408) 923-1800  
1376 Piedmont Rd., San Jose, CA 95132-2498

**Cambrian School District** Tel: (408) 377-2103

4115 Jacksol Dr., San Jose, CA 95124

**Campbell Union School District**

Tel: (408) 364-4200  
155 N. Third St., Campbell, CA 95008

**Cupertino Union School District**

Tel: (408) 252-3000  
10301 Vista Dr., Cupertino, CA 95014-2091

**Evergreen School District** Tel: (408) 270-6800

3188 Quimby Rd., San Jose, CA 95148

**Franklin-McKinley School District**

Tel: (408) 283-6000  
645 Wool Creek Dr., San Jose, CA 95112

**Lakeside Joint School District**

Tel: (408) 354-2372  
19621 Black Rd., Los Gatos, CA 95030

**Loma Prieta Joint Union**

Tel: (408) 353-1101  
23800 Summit Rd., Los Gatos, CA 95030

**Los Altos School District** Tel: (650) 941-4010

201 Covington Rd., Los Altos, CA 94024

**Los Gatos Union School District**

Tel: (408) 395-5570  
15766 Poppy Lane, Los Gatos, CA 95030

**Luther Burbank** Tel: (408) 295-2450

4 Wabash Ave., San Jose, CA 95128

**Montebello School District** Tel: (408) 867-3618

15101 Montebello Rd., Cupertino, CA 95014

**Moreland School District** Tel: (408) 874-2900

4710 Campbell Ave., San Jose, CA 95130

**Mount Pleasant School District**

Tel: (408) 223-3700  
3434 Marten Ave., San Jose, CA 95148

**Mountain View School District**

Tel: (650) 968-6565  
220 View St., Mountain View, CA 94041

**Oak Grove School District**

Tel: (408) 277-8300  
6578 Santa Teresa Blvd., San Jose, CA 95119

**Orchard School District** Tel: (408) 998-2889

711 E. Gish Rd., San Jose, CA 95112

**Saratoga School District** Tel: (408) 867-3424

20460 Forrest Hills Dr., Saratoga, CA 95070

**Sunnyvale School District** Tel: (408) 522-8200

1110 Fairwood Ave., Sunnyvale, CA 94089

**Union School District** Tel: (408) 377-8010

5175 Union Ave., San Jose, CA 95124

**Whisman School District** Tel: (650) 903-6900

750 A San Pierre Way, Mountain View, CA 94043

## High School Districts

**Campbell Union HSD** Tel: (408) 371-0960

3235 Union Ave., San Jose, CA 95124-2096

**East Side Union HSD** Tel: (408) 347-5000

803 N. Capitol Ave., San Jose, CA 95133

**Fremont Union HSD** Tel: (408) 522-2200

589 W. Fremont Ave., Sunnyvale, CA 94087



# Edukasyon para sa Anak at Kabataan

## **Los Gatos-Saratoga Joint HSD**

Tel: (408) 354-2520

17421 Farley Rd., Los Gatos, CA 95030-2520

## **Mountain View-Los Altos Union HSD**

Tel: (408) 940-4654

1299 Bryant Ave., Mountain View, CA 94040-4599

## **Unified School Districts**

**Gilroy Unified** Tel: (408) 847-2700

7810 Arroyo Circle, Gilroy, CA 95020

**Milpitas Unified** Tel: (408) 945-2300

1331 E. Calaveras Blvd., Milpitas, CA 95035

**Morgan Hill Unified** Tel: (408) 779-5272

15600 Concord Cir., Morgan Hill, CA 95037

**Palo Alto Unified** Tel: (650) 329-3700

25 Churchill Ave., Palo Alto, CA 94306

**San Jose Unified** Tel: (408) 535-6000

Lenzen Ave., San Jose, CA 95126-2736

**Santa Clara Unified** Tel: (408) 983-2000

1889 Lawrence Rd., Santa Clara, CA 95052

## **Santa Clara County Office of Education**

1290 Ridder Park Drive, San Jose, CA 95131-2398

Tel: (408) 453-4500

Language(s): Vietnamese and Spanish

Services and Special Programs listed below:

## **Santa Clara County Office of Education**

**Alternative Schools** Tel: (408) 453-6939

Services: Provides educational for middle & high school students who are not attending regular school for a variety of reasons.

**Bilingual Education (K-12)** Tel: (408) 453-6534

**Career/Vocational Education** Tel: (408) 453-6563

**Continuation Schools** Tel: (408) 453-6868

**Children's Services Dept.** Tel: (408) 453-6900

## **Operates Head Start and State Preschool**

**Programs Early Literacy** Tel: (408) 453-6534

Services: Coordinates with schools to promote reading & literacy in the elementary grades.

**GED Testing** Tel: (408) 453-6886

## **Gifted and Talented Education (GATE)**

Tel: (408) 453-6804

**Health Education** Tel: (408) 453-6982

**Hearing Impaired Program** Tel: (408) 453-6549

## **Inter-District Transfer Appeals**

Tel: (408) 453-6509

**Migrant Education** Tel: (408) 453-6770

**Public Information Office** Tel: (408) 453-6514

**Public Schools Directory** Tel: (408) 453-6959

## **Remedial Language Speech Services**

Tel: (408) 453-6549

## **Tutorial and After-School Programs**

### **Achieve**

3860 Middlefield Rd., Palo Alto, CA 94303

Tel: (650) 494-1200

Language: Spanish



# Edukasyon para sa Anak at Kabataan

## **Achieve**

3800 Blackford Ave., San Jose, CA 95117  
Tel: (408) 557-6560  
Language: Spanish

## **Alum Rock Counseling Center**

### **Girls Smart Choice**

1245 E. Santa Clara St., San Jose, CA 95116  
Tel: (408) 294-0500 x 22

## **American Indian Education Center**

1320 Civic Center Dr., Santa Clara, CA 95050  
Tel: (408) 615-7008

## **Boys & Girls Clubs of Santa Clara County**

110 Jackson St., San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 293-8217

## **Boys & Girls Clubs of Santa Clara County**

2195 Cunningham Ave., San Jose 95122  
Tel: (408) 258-7227

## **Boys & Girls Clubs of Santa Clara County**

4955 Eden View Dr., San Jose 95111  
408-224-7997

## **Calvary Church Youth Ministries**

16330 Los Gatos Blvd., Los Gatos, CA 95032  
Tel: (408) 356-5126

## **Cambodian Women's Association**

P. O. Box 53264, San Jose, CA 95153  
Tel: (408) 221-3647

Language(s): Cambodian

Services: After-school and tutoring program for Cambodian youth K-12.

## **Catholic Charities of Santa Clara County YES Program**

921 N. First St., San Jose, CA 95110  
Tel: (408) 283-6150

## **CHAC Proyecto**

711 Church St., Mountain View, CA 94041  
Tel: (650) 967-1023  
Language: Spanish

## **City Team Youth Outreach**

2302 Zanker Rd., Ste.110, San Jose, CA 95103  
Tel: (408) 232-5622

## **Community Solutions, Inc.**

8475 Forest Street, Gilroy, CA 95020  
Tel: (408) 842-7138

Crisis Line (408) 683-4118

From San Jose (408) 224-8522

Language(s): Spanish

Services: After-school program for students K-12. Offers recreational activities, tutoring and community services projects.

## **Economic & Social Opportunities / CAUSA**

7365 Monterey St., Ste. E, Gilroy, CA 95020  
Tel: (408) 842-7138

## **The Giving Tree**

209 Eastridge Mall, San Jose, CA 95122  
Tel: (408) 274-3224

## **Foxdale Ministries**

1250 Foxdale Loop, San Jose, CA 95122  
Tel: (408) 923-0974

## **Friends of Nancy Lane Tutoring Program**

173 Nancy Lane, Apt. #1, San Jose, CA 95127  
Tel: (408) 929-1731

## **Housing Authority Youth Program**

Huff Gardens, 3021 Huff Ave., San Jose, CA 95128  
Tel: (408) 243-0835

## **Jose Valdes Summer Math Institute**

Andrew Hill School, 3200 Senter Rd., San Jose, CA 95111  
Tel: (408) 227-8492



# Edukasyon para sa Anak at Kabataan

## **Korean American Community Services**

1800-B Fruitdale Avenue, San Jose, CA 95116

Tel: (408) 920-9733

Language(s): Korean

Services: After-school and tutoring for Korean-American students ages 5-11. Monday-Friday 3-5 PM. Summer school: 6-8 week program for ages 8-18.

## **MACSA-El Toro Youth Association**

17620 Crest Avenue, Morgan Hill, CA 95037

Tel: (408) 848-1265

Language(s): Spanish

Services: Recreational and tutorial help for low-income school age children (grade 1-12) from the Morgan Hill School District. Guest speakers on current and critical issues. Friday Night Jams provide an alternative to gangs, alcohol and drugs. Parents education on issues that affect their children.

## **MACSA-La Familia Sana (The Safe Family)**

7400 Railroad Street, Gilroy, CA 95020

Tel: (408) 847-4686

Language(s): Spanish

Services: After-school and tutoring program for children K-6th grade, offering computer skills, sports and recreation to low-income youth from Gilroy. Monday-Friday 3:30-7 PM.

## **MACSA Youth Center**

(Mexican American Community Services Agency)

660 Sinclair Street, San Jose, CA 95116

Tel: (408) 929-1080

Language(s): Spanish

Services: Zero Dropout Initiative, Tutorial Assistance Program, Computer Literacy, Latchkey Daycare Program, Cal Student Opportunity Access Program.

## **Maranatha Christian Center**

1811 S. Seventh St., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 280-7729

## **Mountain View – City Program**

201 S. Rengstorff Ave., Mountain View, CA 94043

Tel: (650) 903-6331

## **Multi-Generation Cambodian Project**

2114 Senter Rd. #8. San Jose, CA 95112

Tel: (408) 970-5341

## **Sacred Heart Community Service**

1381 S. First St., San Jose, CA 95110

Tel: (408) 283-5803

## **Salvation Army of the City of Santa Clara ASK (After School Class Homework Center)**

3090 Homestead Road, Santa Clara, CA 95051

Tel: (408) 247-4588

Language(s): Laotian and Spanish

Services: Tutoring available.

## **Samoan Civic Association of San Jose**

2448 Story Road Suite #C, San Jose, CA 95122

Tel: (408) 929-6596

Services: Mentoring and tutoring for at-risk Samoan and Pacific Islander students of Overfelt and Fisher Middle Schools.

## **SAGE: School Age Growth & Enrichment**

5730 Chambertin Dr., San Jose, CA 95118

Tel: (408) 277-3067

## **San Jose Parks, Recreation and Neighborhood Services Homework Centers**

Tel: (408) 277-3088

Services: Approximately 118 centers in San Jose.

## **Santa Clara Valley YWCA**

375 S. Third St., San Jose 95110

Tel: (408) 295-4011 x 226

## **Vietnamese American Cultural and Social Council**

611 North 13th Street, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 971-8280

Website: [www.vietnam.org](http://www.vietnam.org)

Language: Vietnamese

Services: ESL, Citizenship classes for seniors.

Tutorial after-school program at Sylvandale Middle School for students ages 10-17.



# Edukasyon para sa Anak at Kabataan

---

## **Vietnamese Voluntary Foundation Youth Program**

**(VIVO)** 2260 Quimby Rd., San Jose, CA 95122

Tel: (408) 453-3363

Language(s): Vietnamese and limited Mandarin

Services: School-based tutoring, recreation and mentoring program.



**Karagdagang impormasyon?** Tumawag sa SIREN's Immigrant Assistance & Information Line para sa iba-t-ibang katanugnan. All lines are open M-F, 10am - 4pm, sa bilingual English at iba pang linguahe:  
**Spanish-** (408) 286-1698 **Vietnamese-** (408) 286-1448 **Farsi-** (408) 286-5680 x108 **Chinese-** (408) 286-5680 x109